

Porównanie tłumaczeń Psalmów 34:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Spójrzcie na Niego, a zajaśniejecie I wasze twarze nie okryją się wstydem.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Spójrzcie na Niego, a zajaśniejecie i I wasze twarze nie okryją się wstydem. i
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ten oto biedak wołał, a JAHWE wysłuchał i wybawił go ze wszystkich jego utrapień.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Którzy nań spoglądają, a zbiegają się do niego, oblicza ich nie będą zawstydzone.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przystąpcie do niego a oświecajcie się, a oblicza wasze nie będą zawstydzone.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	He Spójrzcie na Niego, promieniejcie radością, a oblicza wasze nie zaznają wstydu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Spójrzcie na niego, a zajaśniejecie I oblicza wasze nie okryją się wstydem!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	He Spójrzcie na Niego, radość was opromieni, a wasze oblicza nie zapłoną wstydem!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Spójrzcie na Niego, a będziecie promienieć, niech wasze oblicze nie płonie wstydem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	podnieście ku Niemu wzrok, a jasność was opromieni i twarzy waszej nie okryje rumieniec wstydu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай їхня дорога буде темрява і ховання, і господний ангел хай їх переслідує.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Spojrzeni ku Niemu i byli rozpromienieni, a ich oblicza nie pobiadły.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ten uciśniony zawołał, a JAHWE go usłyszał. I wybawił go ze wszystkich jego udręk.

¹⁾ Za G; Spojrzeli na Niego i rozpromienili, a ich twarze nie okryją się wstydem MT.